



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ

Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.2110
14 June 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Семьдесят восьмая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 2110-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве в понедельник,
21 июля 2003 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н АМОП

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (продолжение)

Третий периодический доклад Португалии

В настоящий документ могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на нынешней сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 10 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (Пункт 6 повестки дня)
(продолжение)

Третий периодический доклад Португалии (ССPR/C/PRT/2002/3)

1. По приглашению Председателя члены делегации Португалии занимают места за столом Комитета.
2. Г-н да КОШТА ПЕРЕЙРА (Португалия) говорит, что члены его делегации рассматривают эту встречу с Комитетом как возможность узнать что-то новое, а также для беспристрастного и объективного отображения ситуации в Португалии за 13 лет, истекших с момента представления второго периодического доклада страны. Среди многих важных изменений, произошедших в этот период, было возвращение Макао Китаю. Процесс передачи очень тщательно обсуждался с привлечением более чем 100 международных договоров, главным из которых был Пакт.
3. Г-жа ГОМИШ ФЕРЕЙРА (Португалия), представляя третий периодический доклад своей страны (ССPR/C/PRT/2002/3), говорит, что многие из недавних изменений в португальском законодательстве, которые отражают желание страны осуществлять закрепленные в Пакте принципы, включают пересмотр Конституции в 1997 и 2001 годах. В 1995 и 1998 годах также был пересмотрен Уголовно-процессуальный кодекс с целью уделения более пристального внимания преступлениям против личности. Было введено в действие законодательство о планировании семьи и пересмотрена процедура высылки иностранцев.
4. Г-н СИМОЙИШ (Португалия), касаясь вопроса 1 перечня вопросов (ССPR/C/78/L/PRT), говорит, что за некоторыми исключениями иностранцы, согласно статье 15 Конституции, имеют те же права и обязательства, что и португальские граждане. Вместе с тем, в отличие от граждан страны, иностранцы не обладают такими же, как они, политическими правами, могут выполнять государственные функции только технического характера и не могут служить в вооруженных силах или находиться на дипломатической службе. Однако даже из этих исключений есть свои исключения: граждане португалоязычных стран, постоянно проживающие в Португалии, могут пользоваться правами, которые обычно не предоставляются иностранцам, при условии, что такие права не противоречат закону и что имеется соглашение о принципе взаимности со страной происхождения иностранца. Такие лица могут занимать любой государственный пост,

кроме поста президента, председателя парламента, премьер-министра и председателя Верховного суда. Аналогичным образом, в зависимости от наличия соглашения о принципе взаимности, граждане государств - членов Европейского союза, проживающие в Португалии, могут участвовать в голосовании и избираться в Европейский парламент от Португалии. Наконец, все иностранцы, проживающие в Португалии, имеют право участвовать в выборах и избираться в местные органы власти.

5. Что касается законодательства, регулирующего высылку иностранцев (вопрос 2), то он говорит, что иностранцы могут высылаться, если они были осуждены за уголовные правонарушения. Однако в случае осуждения иностранца высылка не производится автоматически; выносящий приговор судья учитывает обстоятельства соответствующего дела, особенно с точки зрения обеспечения права осужденного лица на нормальную семейную жизнь. Кроме того, учитывается, в какой мере правонарушитель интегрировался в социальную жизнь во время проживания в Португалии. Более того, существует ряд обстоятельств, при которых высылка не допускается: если правонарушитель-иностранец родился и постоянно проживал в Португалии; если у правонарушителя есть дети в возрасте до 18 лет, проживающие в Португалии; или если правонарушитель проживал в Португалии до 10-летнего возраста.

6. Г-жа ГОМИШ ФЕРЕЙРА (Португалия) говорит, что дискриминация и разжигание ненависти (вопрос 3) запрещены и Конституцией, и законодательством Португалии. Статья 41 Конституции гарантирует свободу совести, религии и вероисповедания, а статья 46 (4) запрещает организации, проповедующие фашистские или расистские взгляды. В уголовном праве содержится ряд положений, запрещающих дискриминацию и разжигание ненависти по признаку национальной, расовой или религиозной принадлежности, включая статьи 239 и 240 Уголовно-процессуального кодекса, касающиеся соответственно геноцида и расовой дискриминации, и статьи 251 и 252 этого Кодекса, касающиеся нападения по религиозному признаку и воспрепятствования отправлению богослужений.

7. Г-н МАРЕКАШ ФЕРЕЙРА (Португалия) говорит, что практические примеры применения законодательства для решения проблемы дискриминации в отношении цыган и деятельности фашистских организаций уже доводились до сведения Комитета по ликвидации расовой дискриминации, и подробная информация о конкретных случаях, включая дело пресловутого "Движения национального действия" (ДНД), содержится в восьмом периодическом докладе Португалии этому органу (CERD/C/314/Add.1, пункты 80-89, 100-103 и 104-105).

8. В феврале 2002 года на севере Португалии при рассмотрении двух дел, касающихся диффамации и нанесения оскорблений выборным должностным лицом в отношении цыган в одном случае и в отношении политического противника - в другом, была применена статья 240 Уголовно-процессуального кодекса. Соответствующее должностное лицо было осуждено за оба эти правонарушения, и ему, в частности, было предложено принести извинения цыганской общине. Хотя вынесенный приговор был мягким, внимания заслуживает тот факт, что это положение было успешно применено.

9. Г-н ФИГУЭЙРЕДУ (Португалия) говорит, что расовая дискриминация является предметом обеспокоенности правительства его страны, которое считает, что такое предосудительное поведение подрывает и социальные, и правовые нормы. Закон № 34/199 в том виде, в котором он регулируется Законодательным указом № 111/2000, непосредственно запрещает расовую дискриминацию, которая подробно определяется в статье 3 и в статье 4 квалифицируется как конкретные действия, представляющие собой дискриминацию в самых различных областях, таких, как занятость, предоставление услуг, торговля, жилье и образование. За период 2000-2002 годов в компетентные административные органы поступила информация о примерно 30 случаях расовой дискриминации; по 12 случаям было проведено расследование, в результате которого в пяти случаях было возбуждено судебное разбирательство, а четыре дела были направлены в прокуратуру.

10. Г-н РИБЕЙРУ ди АЛМЕЙДА (Португалия) говорит, что он хотел бы коснуться пяти случаев, упомянутых в связи с вопросом 4, с точки зрения Управления Главного инспектора министерства внутренних дел, которое осуществляло внешний контроль за действиями сотрудников правоохранительных органов с позиции соблюдения прав человека. Управление провело соответствующее расследование, после чего оно направило дела для возбуждения судебного преследования в министерство внутренних дел. Затем выводы и предложения, сделанные в ходе расследования, были препровождены министерству иностранных дел для принятия окончательного решения.

11. По делу Паулу да Силва, скончавшегося в 2000 году, было возбуждено дисциплинарное разбирательство в отношении заместителя начальника и восьми сотрудников полиции по охране общественной безопасности. После завершения расследования инспектор, занимающийся этим делом, приостановил разбирательство до принятия решения по существу дела в рамках системы уголовного правосудия.

12. По делу Алвару Роза Кардозу, также скончавшегося в 2000 году, дисциплинарное разбирательство было возбуждено в отношении двух сотрудников полиции по охране общественной безопасности. Инспектор, назначенный для ведения этого дела,

рекомендовал министерству внутренних дел закрыть данное дело за недостаточностью улик, как это предусмотрено Уголовно-процессуальным кодексом.

13. По делу Антонию Мендеша душ Сантоша, также скончавшегося в 2000 году, дисциплинарное разбирательство было возбуждено в отношении двух сотрудников полиции по охране общественной безопасности. Инспектор, уполномоченный вести это дело, принял решение приостановить разбирательство до принятия решения уголовным судом.

14. По делу Антонию Перейры, скончавшегося в 2000 году, дисциплинарное разбирательство было возбуждено в отношении сотрудника полиции общественной безопасности, который был отстранен от выполнения своих обязанностей на 225 дней.

15. Что касается случая, когда сотрудники полиции приняли меры в отношении группы бразильцев, праздновавших победу Бразилии на чемпионате мира в Кошта-ди-Капарика в 2002 году, то в ходе следствия было установлено, что применение силы полицией было необходимым, соразмерным и соответствующим обстоятельствам. Физическая сила была применена только в качестве крайнего средства, когда все другие средства сдерживания были исчерпаны и помогла отвести реальную угрозу, которой подвергалась физическая безопасность сотрудников полиции. Инспектор предложил закрыть это дело.

16. Г-жа ГОМИШ ФЕРЕЙРА (Португалия) говорит, что она хотела бы прокомментировать те же случаи с позиции министерства юстиции. В соответствии с Уголовно-процессуальным кодексом уголовные расследования проводятся магистратами прокуратуры, которые являются полностью независимыми. Совет магистратов, выполняющий консультативные и дисциплинарные функции, возглавляет прокурор, который в свою очередь может издавать циркуляры для регулирования деятельности магистратов при рассмотрении уголовных дел, особенно дел, касающихся сотрудников полиции. Она обращает внимание в этой связи на циркуляр № 3/93, обязывающий проводящих расследование магистратов безотлагательно информировать прокуратуру обо всех случаях уголовных правонарушений со стороны сотрудников правоохранительных органов, влекущих за собой проведение расследования, и о результатах таких расследований. В отношении дел, направленных в суд, копия прокурора также должна представляться прокурору. Разбирательства по делам, затронутым Комитетом в вопросе 4, проводились в соответствии именно с такими процедурами.

17. По делу да Силва в отношении обвиняемых сотрудников полиции возбуждено уголовное расследование, однако для поддержки обвинений требуются дополнительные свидетельства.

18. По делу Кардозу было проведено уголовное расследование, в результате которого двум сотрудникам полиции были предъявлены уголовные обвинения. Однако они попросили провести дополнительную процедуру расследования, в рамках которой приглашенному магистрату было поручено проверить порядок проведения первоначального расследования. По окончании этой дополнительной процедуры магистрат постановил не выдвигать обвинения против сотрудников полиции. Это решение было обжаловано прокуратурой, однако Апелляционный суд его поддержал.

19. В ходе следствия по делу Мендиша был установлен факт нанесения ему тяжких телесных повреждений, однако для обвинения сотрудников полиции в убийстве не было достаточных доказательств. После расследования дела Перейры сотрудникам полиции по решению прокурора было предъявлено обвинение в убийстве, и это дело будет рассматриваться в ноябре 2003 года. По делу группы бразильцев проводилось расследование, которое было приостановлено ввиду невозможности установления личности участвовавших в этом инциденте лиц.

20. Г-жа МАТУШ (Португалия), говоря о случаях жестокого обращения и злоупотребления властью со стороны сотрудников тюрем и насилия в среде заключенных (вопрос 5), сообщает, что этот вопрос находится под постоянным контролем Департамента пенитенциарных служб. В последние годы особое внимание уделяется превентивным мерам путем обучения тюремного персонала нравственно-этическим нормам, психологии и правам человека. В контексте репрессивных мер была разработана программа по охране и защите прав человека на основе международных договоров, прежде всего Конвенции против пыток Организации Объединенных Наций и Европейской конвенции по предупреждению пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания.

21. В целях предотвращения жестокого обращения был распространен целый ряд внутренних циркуляров. Все жалобы заключенных или их семей, а также материалы, появляющиеся в печати, немедленно расследуются, и если доказывается факт совершения правонарушения, об этом уведомляется прокурор. В соответствии с Законодательным указом № 146/2000, содержащим новый статут министерства юстиции, была создана Главная инспекция служб юстиции для инспектирования и контроля за деятельностью служб и органов, находящихся в ведении министерства. Заключенным разрешается вести конфиденциальную переписку с главным инспектором.

22. В отношении случаев смерти в октябре 2001 года в тюрьме Вале де Юдеус было возбуждено уголовное расследование, в ходе которого было установлено, что в тюрьме

ведется торговля наркотиками. Расследование находится на завершающей стадии, и окончательное решение будет вынесено в ближайшие два месяца. В 1999 году члены Комитета против пыток посетили эту тюрьму. Было установлено, что многие проблемы вызваны переполненностью камер и употреблением наркотиков. По итогам этого визита были приняты меры для сокращения численности заключенных, увеличения персонала этого пенитенциарного заведения и усиления контроля за посещением тюрьмы, поскольку в большинстве случаев наркотики приносились в тюрьму посетителями. Если говорить более конкретно, 300 заключенных были переведены в другую тюрьму в окрестностях Порту и два надзирателя были осуждены за торговлю наркотиками.

23. Г-жа ГОМИЩ ФЕРЕЙРА (Португалия) говорит, что гарантированный доступ к противозачаточным средствам и проведение консультаций по вопросам планирования семьи (вопрос б) по-прежнему находятся в центре внимания министерства здравоохранения, которое в 1997 году провело обследование по проблемам фертильности и семьи. Обследование показало успешность проводимой в этой области политики, поскольку уровень рождаемости сократился до 1,5 ребенка на одну женщину. Первоначальное законодательство в области предупреждения беременности и планирования семьи было принято в 1984 году, однако недавно оно было подкреплено Указом № 12,782/98 (Законодательный акт № 120/99), позволившим усилить гарантии, касающиеся права на репродуктивное здоровье, и Законодательным актом № 12/2001 о наличии возможности "экстренного предупреждения беременности".

24. В 1998 и 2001 годах Департамент здравоохранения опубликовал обновленные технические руководящие принципы, касающиеся репродуктивного здоровья и планирования семьи, и произвел оценку их осуществления в больницах и центрах охраны здоровья в 1999 и 2000 годах.

25. У выступающего нет конкретных статистических данных о количестве незаконных абортов; вместе с тем в стране ведется учет количества женщин, госпитализированных из-за осложнений после незаконных абортов. В 2002 году было зарегистрировано 1 616 подобных случаев. Согласно данным Национального института статистики, 5% опрошенных в 1997 году женщин заявили, что они делали, по крайней мере, один аборт. Кроме того, в 1997 году был увеличен крайний срок для прерывания беременности.

26. Г-н СИМОЙИЩ (Португалия) говорит, что право на медицинскую помощь лиц, содержащихся под стражей (вопрос 7), гарантировано Конституцией. В частности, действие законодательного указа № 265/79, который исчерпывающе регулирует вопрос охраны здоровья заключенных, распространяется на все тюрьмы, находящиеся в ведении

министерства юстиции; он предусматривает, что все заключенные имеют право на получение медицинской помощи.

27. И Конституция, и Уголовно-процессуальный кодекс предусматривают, что задержанное лицо имеет право быть представленным адвокатом на всех стадиях уголовного разбирательства и что данное лицо может конфиденциально сноситься со своим адвокатом по телефону или лично.

28. Согласно Закону, первый допрос должен проводиться в течение 48 часов с момента ареста. Все случаи задержания должны регистрироваться полицией, и о них должны немедленно уведомляться судья или прокурор. Наконец, все решения, касающиеся задержания, должны доводиться до сведения родственников или других лиц, названных задержанным.

29. Максимально допустимый срок содержания под стражей до суда (вопрос 8) составляет шесть месяцев до предъявления обвинения и два года - до вынесения окончательного судебного решения. Все другие обстоятельства были полностью описаны в докладе. После истечения максимально допустимого срока задержанный должен быть немедленно освобожден, и факт его освобождения удостоверяется судьей. Если этого не происходит, задержанный имеет право воспользоваться процедурой хабеас корпус. Уголовно-процессуальный кодекс устанавливает, что по истечении максимально допустимого срока содержания под стражей до суда могут применяться другие меры ограничения свободы. Однако в отношении таких мер, которые включают обязанность регулярно являться в полицию и домашний арест, также действуют временные ограничения.

30. Г-жа ГОМИЩ ФЕРЕЙРА (Португалия) говорит, что содержание под стражей до суда (вопрос 9) применяется в качестве исключительной и крайней меры; она может применяться только в том случае, если было сочтено, что все другие меры являются недостаточными или неадекватными. Соответствующие временные ограничения соблюдаются весьма строго, и сразу после их истечения задержанный немедленно освобождается. В соответствии с действующей системой содержание под стражей до суда продолжается до принятия окончательного решения; иными словами, до того времени, пока не будет принято решение по любой возможной апелляции.

31. В Португалии насчитывается в общей сложности 14 226 заключенных; из этого числа 4 236 человек, или 29,7%, находятся под стражей до суда. В 2001 году судебные решения были вынесены в отношении 2 501 человека, содержащихся под стражей до суда, и 2 351 из них, или 94%, были приговорены к тюремному заключению; 70% из этого

количества были осуждены за торговлю наркотиками или связанные с ними преступления, такие, как грабежи с применением насилия.

32. Правительство ее страны пытается улучшить ситуацию в этой области и осуществляет меры, призванные обеспечить альтернативу содержанию под стражей до суда. Так, используется система электронного наблюдения с согласия лица, в отношении которого применяется подобная мера, позволяющая осуществлять контроль за его местонахождением с помощью специального браслета. Такая мера уже применялась в отношении 417 лиц в Лиссабоне; дела 75% из них находились на стадии досудебного разбирательства. Планируется распространить применение этой меры на Порту.

33. Г-н СИМОЙИШ (Португалия) говорит, что в соответствии со статьей 225 (1) Уголовно-процессуального кодекса любое лицо, подвергнутое неоправданному содержанию под стражей до суда (вопрос 10), имеет право на компенсацию в случае причинения ему серьезного ущерба. Это положение было изменено в результате принятия Законодательного акта № 59/98, в котором более не предусматривается необходимость доказывать факт причинения серьезного ущерба.

34. В статье 301 (1) Уголовно-процессуального кодекса используются следующие определения террористических актов (вопрос 11): акты, объектом нападения которых является национальная целостность и независимость; акты, которые препятствуют, изменяют или подрывают работу государственных институтов, созданных в соответствии с Конституцией; акты, вынуждающие государственные органы власти совершать определенное действие, воздерживаться от совершения какого-либо действия или не препятствовать какому-либо действию, которое должно быть совершено; акты, имеющие следствием запугивание определенных лиц, групп лиц или населения в целом; преступления против жизни, физической безопасности или свобод лиц; акты против безопасности транспорта и связи; акты, вызывающие возникновение особой опасности в результате поджога, использования радиоактивных или токсичных веществ, заражения продуктов питания и воды, предназначенных для употребления людьми, или распространения болезней; акты саботажа и преступления, связанные с применением ядерной энергии, огнестрельного оружия и взрывчатки. Наиболее важным элементом являются мотивы совершения террористического акта.

35. Правительство его страны в настоящее время вводит в португальское законодательство "Руководящие принципы в отношении прав человека и борьбы с терроризмом" Совета Европы, с тем чтобы привести законодательство страны в соответствие с законодательством других европейских стран. В последние 10-15 лет в Португалии не отмечалось каких-либо случаев терроризма.

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета задавать любые дополнительные вопросы, касающиеся вопросов 1-11 перечня.

37. Г-н ХАЛИЛЬ благодарит членов португальской делегации за их откровенные и четкие ответы на перечень вопросов и отмечает, что с момента представления последнего доклада страны произошел ряд позитивных изменений. В Конституцию и Уголовно-процессуальный кодекс были внесены изменения, наблюдаются положительные сдвиги в области планирования семьи и высылки иностранцев, что в совокупности обеспечивает большее соответствие правовой системы и практики Португалии положениям Пакта.

38. Г-н РИВАС ПОСАДА говорит, что делегация помогла разъяснить некоторые из вопросов, поднятых Комитетом, в частности в отношении конституционных и юридических положений о правах граждан страны в сопоставлении с правами иностранцев. Вместе с тем некоторые вопросы требуют дополнительного разъяснения. Например, в отношении высылки Комитет хотел бы узнать о последствиях высылки иностранцев как дополнительном наказании за некоторые правонарушения, в частности получить информацию о конкретном деле иностранцев, имеющих членов семьи в Португалии, поскольку что это может представлять собой нарушение их права на семейную жизнь.

39. В пункте 13.31 доклада страны четко указывается, что в отношении постоянно проживающих в стране иностранцев существует ряд положений, обеспечивающих защиту детей и семей. Однако в том же пункте проводятся различия в отношении временно проживающих в стране иностранцев в том смысле, что на них не распространяются эти гарантии и запрет на применение наказания в виде высылки. Таким образом, в данном случае может идти речь о дискриминации в отношении защиты детей и семей. Он хотел бы узнать, действительно ли на практике дополнительное наказание в виде высылки по-разному применяется в отношении постоянно и временно проживающих в стране иностранцев.

40. Законы о борьбе с дискриминацией и подстрекательством к этнической, расовой и религиозной ненависти представляются адекватными, но было бы целесообразно получить статистические данные вместе с информацией о любых таких случаях, особенно инцидентах, которые произошли между иностранцами и гражданами страны или постоянно и временно проживающими в стране иностранцами.

41. Ему также хотелось бы знать, какие меры дисциплинарного воздействия применяются к сотрудникам полиции, злоупотребляющих властью, и, поскольку

административное разбирательство обычно приостанавливается на время проведения уголовно-процессуальных действий, каким образом решается в этот период вопрос о предоставлении компенсации.

42. Г-н ГЛЕЛЕ АХАНХАНЗО просит представить дополнительную информацию и статистические данные о случаях жестокого обращения, насилия или злоупотребления властью в отношении заключенных со стороны персонала тюрем и о том, что делает правительство для пресечения или предотвращения таких случаев. В отношении аборт и того факта, что 5% из опрошенных португальских женщин признались, что сделали, по крайней мере, один аборт, он спрашивает, к какому социальному классу относятся женщины, которым в 2002 году было сделано 1 616 подпольных аборт, руководствовались ли они при этом религиозными или финансовыми мотивами, и в целом, что, по мнению правительства, необходимо сделать в этой области. Было бы также интересно узнать о результатах проведенной в 2001 году департаментом охраны здоровья оценки осуществления больницами технических руководящих принципов по вопросам репродуктивного здоровья и планирования семьи.

43. Г-н СОЛАРИ ИРИГОЙЕН, давая положительную оценку ясно выраженной приверженности Португалии соблюдения прав человека, просит разъяснить, в каком случае после превышения максимально допустимого срока досудебного содержания под стражей обвиняемый автоматически освобождается и в каком случае для этого необходимо подавать ходатайство в рамках процедуры хабеас корпус. Он также хотел бы узнать, кто может обращаться с просьбой о приостановлении отсчета срока содержания под стражей до суда. Делегация подчеркнула, что досудебное содержание под стражей применяется в качестве исключительной и крайней меры, однако представляется, что на практике это не соответствует действительности. Согласно представленным статистическим данным, одна треть всех задержанных лиц содержится под стражей до суда. В этой связи его интересует, будут ли приниматься какие-либо правовые меры для сокращения такой значительной доли задержанных лиц. Также непонятно, принимает ли судья решение о предоставлении адекватной компенсации лицам, которые содержались под стражей до суда в случаях, описанных в вопросе 10, автоматически или только после ходатайства адвоката.

44. Он хотел бы знать, когда руководящие принципы Совета Европы по борьбе с терроризмом вступили в силу в Португалии и получили преимущественное право по сравнению с собственным законодательством страны по этому вопросу.

45. Г-н ЯЛДЕН, говоря о мониторинге и обеспечении соблюдения прав, предусмотренных статьями 2 и 3 Пакта, отмечает, что в пунктах 2.15, 2.16 и 2.33 доклада

содержится информация о деятельности омбудсмена, но только в приложениях приводятся ограниченные статистические данные. Он хотел бы получить доклад, предположительно представленный омбудсменом парламенту, и ознакомиться с общей оценкой положения в области прав человека, которая могла быть сделана омбудсменом.

46. В приложениях представлена обширная статистическая информация, касающаяся женщин, однако в самом докладе нет общего анализа положения женщин и не указываются проблемы, с которыми они сталкиваются в области занятости как в государственном, так и частном секторе, а также в области продвижения по службе. Просьба представить такую информацию в связи со статьями 3 и 26 Пакта.

47. Г-жа УЭДЖВУД говорит, что она хотела бы получить более подробную информацию по делу Кардозу, связанному с насилием со стороны сотрудников полиции. Чем были вызваны столь широкомасштабные протесты полиции? Было ли это дело закрыто за отсутствием улик? Поскольку эти события происходили в полицейском участке, они были явно покрыты завесой молчания с учетом принципа пресловутой полицейской солидарности. Такой практике следует положить конец.

48. Она также интересуется, почему не было применено более строгое наказание в связи со смертью Антонию Перейры от рук сотрудников полиции, когда он вмешался, с тем чтобы прекратить драку. Располагает ли правительство законодательными актами по гражданским правам, позволяющими ему передавать дела, которые не были удовлетворительно рассмотрены на местном уровне, на национальный уровень?

49. Что касается аборт, то она спрашивает, сколько из более чем 1 600 известных случаев подпольных абортов привели к смерти женщин. Хотя прерывание беременности поднимает сложные религиозные и философские вопросы, многие страны считают такие статистические данные уместными в обсуждении моральной стороны аборта.

50. Ее приводят в недоумение ответы на вопросы о содержании под стражей до суда. Сообщалось о существовании 48-часового максимально допустимого срока, но в то же время со ссылкой на статью 216 Уголовно-процессуального кодекса указывалось, что этот срок может составлять целых шесть месяцев до предъявления обвинения, а это означает, что за данный период времени каких-либо вероятных причин ареста не выдвигается. В соответствии с обычным правом такой длительный период для предъявления первоначальных или официальных обвинений является чересчур продолжительным.

51. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что отчасти такая путаница может быть обусловлена используемой терминологией. В гражданском праве проводится различие между задержанием в полиции и содержанием под стражей до суда.
52. Сэр Найджел РОДЛИ отмечает, что в докладе, где подробно описываются условия, допускающие применение полицией огнестрельного оружия (пункт 6.41), приводится весьма пространное понятие, основанное на угрозе как таковой, а не просто на угрозе жизни или нанесении телесных повреждений. В таком случае это является нарушением прецедентного права Комитета и Европейского суда по правам человека, Основных стандартов и принципов применения силы и огнестрельного оружия должностными лицами по поддержанию правопорядка Организации Объединенных Наций. Он не считает, что понятие соразмерности, введенное в 1999 году, охватывает характер угрозы.
53. Поскольку отчеты свидетельствуют о том, что протесты полиции по делу Кардозу могли, вероятно, выходить за рамки законности, он хотел бы знать, какие меры в этой связи приняло правительство. Он также хотел бы получить некоторую информацию о двух случаях, не указанных в перечне. Первый касается дела Анжелу Симаду, застреленного полицейскими в 2001 году, по которому виновные были отстранены административными органами власти от работы на 75 дней за нарушение правил применения огнестрельного оружия. Он хотел бы знать, какое уголовное расследование было в этой связи проведено. Он также хотел бы знать было ли проведено какое-либо уголовное или дисциплинарное расследование в отношении сотрудника полиции, смертельно ранившего Нуну Лукаша в 2002 году при попытке его ареста. Кроме того, когда в отношении сотрудников полиции, обвиняемых в применении насилия, производится дисциплинарное или уголовное расследование, разрешается ли им в это время носить огнестрельное оружие? Поскольку ни в докладе, ни в выступлении делегации не обсуждались административные процедуры в контексте базовой концепции права на жизнь, все эти случаи наталкивают на мысль о том, что сотрудники полиции могут полагать, что им дозволено свободно применять силу, чреватую смертельным исходом, практически не опасаясь того, что они понесут за это какую-либо ответственность.
54. Г-н ЛАЛЛАХ повторяет обеспокоенность Комитета по поводу продолжительности содержания под стражей до суда, когда подозреваемый находится в полицейском участке, и в момент первоначального ареста. Во французской системе существует институт судей, отвечающих за освобождение заключенных (juge de liberté), поскольку было сочтено, что отдавать решение вопроса об освобождении на откуп лицам, проводящим допрос подозреваемого, - не самый лучший вариант. Он спрашивает, не думает ли Португалия ввести подобную систему.

55. Он также спрашивает, как правительство контролирует соблюдение правила о необходимости регистрации всех случаев арестов полицией и какие меры оно принимает при невыполнении этого правила. По сообщению неправительственных организаций, таких, как "Международная амнистия", такие случаи иногда имеют место. При возникновении предположения о том, что содержание под стражей является незаконным, кто проводит расследование - сама полиция или отдельный орган? И в каком ракурсе - уголовного преследования или дисциплинарных мер? Он хотел бы знать количество случаев незаконного задержания, а также какие расследования проводились в этой связи и каковы были их результаты.

56. При возникновении подозрения в том, что должностное лицо совершило противоправное действие, имеется выбор между возбуждением дисциплинарного или уголовного разбирательства. Поскольку в уголовном процессе доказательственные требования более высоки, в некоторых юрисдикциях дисциплинарные разбирательства поручаются высокопоставленным независимым должностным лицам, однако, как правило, им приходится ожидать результатов уголовного расследования. Он хотел бы знать, не считает ли государство, что такая система установления уголовной ответственности в значительной мере мешает государству выполнять свою обязанность по применению санкций к виновным лицам. Он хотел бы получить статистическую информацию о том, по скольким делам было проведено дисциплинарное разбирательство лишь после завершения уголовного расследования.

57. Кроме того, существует серьезная проблема смерти заключенных в результате насильственных действий со стороны полиции в период содержания в полицейском участке. Естественно, что государство, лишаящее граждан свободы, должно отвечать за их личную безопасность, особенно в тех случаях, когда они находятся в неблагоприятном положении во власти вооруженных людей, которые могут распоряжаться самой их жизнью. Комитету необходимо знать, насколько серьезно расследуются случаи убийств сотрудниками полиции.

58. Г-жа МАТУШ (Португалия), отвечая на вопрос 12 списка вопросов, говорит, что наиболее серьезной дисциплинарной мерой, применяемой к задержанным, является помещение в одиночную камеру в соответствии со статьей 133 Законодательного указа № 265/79. Вместе с тем статья 143 этого Указа предоставляет им право подать апелляцию судье суда, отвечающего за исполнение приговоров, в тех случаях, когда срок содержания в одиночной камере превышает восемь дней. Начиная с восьмого дня такая апелляция, если она еще не была рассмотрена, имеет приостанавливающее действие. Задержанные могут также подавать жалобы во многие другие органы, как внутренние, так

и внешние. Так или иначе в скором времени планируется пересмотреть законодательство и расширить сферу охвата апелляций на дисциплинарные меры.

59. Касаясь вопроса 13, она говорит, что в 1996 году была начата реализация перспективного "Плана действий для пенитенциарной системы". Уровень переполненности тюрем был снижен с 56% до 22%. В отдельных камерах устанавливаются санузлы, осуществляется строительство или обновление помещений для учебы, профессионально-технического обучения и занятий спортом. Создаются возможности для работы заключенных на внешнего нанимателя в целях их подготовки к реинтеграции в общество.

60. Медпункты и центры неотложной медицинской помощи имеются во всех тюрьмах. Кроме того, существует общая тюремная больница, где имеется 17 специальных отделений, пять отделений для лечения наркоманов и две клиники для лиц, страдающих психическими и умственными расстройствами. Некоторые тюрьмы имеют собственные небольшие больницы. Среди заключенных проводится информационная работа по таким вопросам, как наркотики, половые контакты, СПИД, гепатит и здоровый образ жизни. На добровольной основе делаются прививки от гепатита В, выдаются презервативы и хлорная известь. В соответствии с Законом № 170/99 принимаются меры для предотвращения распространения инфекционных и заразных заболеваний, включая создание соответствующих лабораторий.

61. Отвечая на вопрос 14, она говорит, что судьи суда, ответственного за исполнение приговоров, обязаны по закону посещать тюрьмы по крайней мере один раз в месяц для получения жалоб заключенных. На практике судьи посещают более крупные пенитенциарные учреждения гораздо чаще, как правило, один раз в неделю. Судья одного и того же суда председательствует на заседаниях технических советов отдельных тюрем и в свете рекомендаций управления принимает решения по делам об условном освобождении. Контроль за деятельностью тюремной администрации осуществляет Главная инспекция по работе судебных органов, омбудсмен, который в 1996 и в 1999 годах опубликовал соответствующие доклады и готовит к публикации третий доклад, комитеты Ассамблеи Республики и международные организации по правам человека.

62. Г-н ПЕДРУ (Португалия), отвечая на вопрос 15, говорит, что цель первого этапа процедуры предоставления убежища (этап определения приемлемости) заключается в том, чтобы определить, является ли поданное ходатайство явно неприемлемым и имеет своей целью обман или мошенничество. Заявление считается явно неприемлемым, если оно необоснованно, было подано заявителем, являющимся гражданином или лицом,

проживающим в стране, которую можно отнести к категории безопасной или принимающей страны, подпадает под сферу действия статьи 1-F Конвенции о статусе беженцев, или было подано без какой-либо веской причины после истечения установленного законом срока, т.е. восемь дней после въезда на территорию Португалии, или если заявитель был ранее выслан с территории Португалии. Проситель убежища, ходатайство которого было признано неприемлемым, может в течение пяти дней подать апелляцию Национальному комиссару по делам беженцев (НКДБ), который обязан принять решение в течение 48 часов. Решение НКДБ может быть обжаловано без приостанавливающего действия в течение восьми дней.

63. Когда ходатайство о предоставлении убежища подается в пункте въезда в страну, проситель убежища обязан оставаться в международной зоне - аэропорту, морском порту или специальном "центре временного пребывания" - до вынесения решения по вопросу о приемлемости. Сотрудник пограничной службы направляет информацию о ходатайстве в Службу по делам иностранцев и вопросам пограничного контроля, которая направляет ее в Совет по вопросам беженцев Португалии (неправительственную организацию). Совет должен представить свою рекомендацию в течение 48 часов, во время которых с заявителем проводятся собеседования. Директор Службы по делам иностранцев и вопросам пограничного контроля обязан принять решения по ходатайству в течение пяти рабочих дней. Если ходатайство признано приемлемым или если в течение установленного времени никакого решения не принимается, просителю убежища дается разрешение на въезд в страну. Решение о неприемлемости может быть обжаловано у НКДБ в течение 24 часов. Если решение подтверждается, заявитель возвращается в страну, где ему были выданы проездные документы, или в третью принимающую страну. В соответствии с Законом о предоставлении убежища просители убежища могут в течение 48 часов обратиться с просьбой об изменении сроков их выезда, с тем чтобы предоставить адвокату доказательства в поддержку их ходатайства. Отрицательные решения НКДБ могут быть обжалованы в административном суде, но при этом они не имеют приостанавливающего действия.

64. В соответствии со статьей 53 Закона о предоставлении убежища и распоряжением министерства № 30/2001 все просители убежища пользуются правом на получение медицинской помощи, в частности неотложной медицинской и фармацевтической помощи. Право искать работу предоставляется сразу после утверждения ходатайства о предоставлении убежища.

65. Г-н СИМОЙИШ (Португалия) говорит, что на этапе следствия, но не после вынесения окончательного приговора по-прежнему используется принцип применения наиболее благоприятного закона (вопрос 16 а)). Однако статья 29 (4) Конституции гласит,

что никто не может быть подвергнут более суровому наказанию, чем то, которое действовало на момент совершения преступления. Кроме того, правонарушитель не может быть осужден, если в соответствии с новым законодательством правонарушение более не квалифицируется как уголовное преступление, и к нему будет применяться любой более благоприятный режим, если только не было вынесено окончательное судебное решение. Однако Конституционный суд рассмотрел этот вопрос и пришел к выводу, что последнее положение является неконституционным. По двум делам осужденным правонарушителям было предоставлено право воспользоваться новым законодательством, предусматривающим менее строгие меры наказания.

66. Отвечая на вопрос 16 b) о бессрочных приговорах, он говорит, что Конституционный суд рассматривал статьи 83 и 84 Уголовно-процессуального кодекса по двум случаям и пришел к заключению, что они не нарушают Конституцию, поскольку в результате их применения не были вынесены решения о бессрочных наказаниях. Даже в тех случаях, когда судьи выносили приговор без установленного срока действия, они всегда указывали минимальный и максимальный период содержания под стражей.

67. Отвечая на вопрос 17, он говорит, что со времени представления Португалией второго периодического доклада был принят Закон № 1/99 о статусе журналистов, который предоставляет журналистам право защищать свои источники информации. Ни один журналист, адвокат или врач не могут принуждаться к раскрытию фактов, которые стали им известны в результате их профессиональной деятельности. Если представитель одной из этих профессий отказывается от дачи показаний в суде нижней инстанции, это дело направляется в суд более высокой инстанции. Согласно двум недавно принятым Высоким судом решениям, адвокаты были освобождены от выполнения требования о даче показаний.

68. В связи с вопросом 18 он отмечает, что Законодательный указ № 134/2003 о регистрации религиозных общин был одобрен месяц тому назад и вступит в силу в декабре 2003 года. Все другие практические вопросы, предусмотренные Законом № 16/2001, такие, как недискриминационные налоговые льготы, принятие пожертвований, право создавать свои школы и иметь доступ к обучению в государственных школах, в определенной мере зависит от вступления в силу данного Законодательного указа.

69. Г-н МАРЕКАШ ФЕРЕЙРА (Португалия), отвечая на вопрос 19, говорит, что статья 40 Конституции предоставляет на ежегодной основе право на эфирное вещание всем политическим партиям, ассоциациям трудящихся и другим общественным организациям общенационального масштаба. Во время избирательных кампаний

политические партии, партийные коалиции, кандидаты на пост президента и кандидаты на выборы в местные органы власти пользуются правом на эфирное вещание, но при этом должны соблюдать определенные условия, изложенные в законодательстве о выборах. Радио и телевизионные станции, которые по закону должны выделять кандидатам определенное количество эфирного времени, подвергаются наказанию в виде штрафа за нарушение законодательства о президентских, парламентских выборах или выборах в местные и региональные органы власти. В то же время кандидаты, использующие лексику или изображения, которые представляют собой преступление против демократических институтов, подстрекательство к ненависти, насилию или войне, либо используют коммерческую рекламу, лишаются права на эфирное время на один день или более в зависимости от серьезности правонарушения.

70. В связи с вопросом 20 он говорит, что Португалия ратифицировала все основные международные договоры, касающиеся борьбы с эксплуатацией детского труда, такие, как Конвенция Организации Объединенных Наций о правах ребенка, Конвенция МОТ о минимальном возрасте 1973 года (№ 138), Конвенция МОТ о запрещении и немедленных мерах по искоренению наихудших форм детского труда 1999 года (№ 182), Европейская социальная хартия, прежде всего статья 7, и включила в свое внутреннее законодательство Директиву № 94/33 Совета Европейского сообщества о защите молодых людей на рабочем месте.

71. Министерство по вопросам занятости и солидарности сопоставило результаты двух исследований, проведенных в 1998 и 2001 годах в рамках деятельности правительства по борьбе с эксплуатацией детского труда, и установило, что в период 1998-2001 годов уровень использования детского труда возрос с 4% до 4,2%. Совет министров в своем решении № 1/2000 принял план действия по ликвидации эксплуатации детского труда.

72. В соответствии со статьей 69 (3) Конституции брать на работу подростков школьного возраста (до 16 лет) запрещается. Школы обязаны информировать региональные центры социального обеспечения о случаях ухода из школы несовершеннолетних в возрасте до 16 лет. Запрещается брать на работу несовершеннолетних, если по своему физическому и психологическому состоянию они не могут работать. Прежде чем несовершеннолетнее лицо приступает к работе или в течение 15 дней с момента поступления на работу, когда это обусловлено срочной необходимостью начать работу и при условии согласия юридических представителей несовершеннолетнего лица, проводится обязательное медицинское обследование такого лица. Несовершеннолетнее лицо не имеет права работать без согласия своего юридического представителя. Эти положения применяются во всех секторах деятельности и к предприятиям всех категорий, включая семейные фирмы. Минимальный

возраст приема на работу может быть увеличен либо по закону, когда речь идет об определенных видах занятости, к которым несовершеннолетние не допускаются, либо посредством подписания коллективного договора.

73. В то же время минимальный возраст приема на работу может быть уменьшен до 15 лет для детей, прошедших курс обязательного школьного обучения и принимаемых на работу, которая связана с выполнением легких заданий, предполагающих наличие только базовых навыков и не требующих от них больших физических или психологических усилий. В таких случаях учитываются наилучшие интересы ребенка и его право на охрану здоровья, образование и полноценное развитие. Виды занятости, предполагающие длинный рабочий день, работу без перерыва в ночную смену или работу более пяти дней в неделю, исключены из категории легких работ.

74. Несовершеннолетним запрещается работать сверхурочно или более 4,5 часов без перерыва. Им полагается обязательный ежегодный оплачиваемый отпуск в размере не менее 22 рабочих дней.

75. В соответствии с общим режимом, который регулирует вопросы, касающиеся административных правонарушений в области занятости, и который был введен в 1999 году, нарушения правовых норм, определяющих работу несовершеннолетних, считаются серьезными правонарушениями, наказуемыми штрафами от 1 500 до 45 000 евро, в зависимости от размера компании и от того, было ли совершено правонарушение в результате халатности или с мошенническими целями. Если трудовая инспекция выявляет факт нарушения закона, она обязана дать письменное распоряжение правонарушителю о прекращении таких действий. Неисполнение этого распоряжения влечет за собой предъявление обвинения в неповиновении при отягчающих обстоятельствах, которое карается тюремным заключением сроком до двух лет и штрафом.

76. Г-н СИМОЙИШ (Португалия), отвечая на вопрос 21, говорит, что в соответствии со статьей 8 Закона о гражданстве никто не может быть лишен португальского гражданства, если только само лицо не выразит желания от него отказаться.

Заседание закрывается в 13 час. 00 мин.